

Un jour sans fin de Harold Ramis  
Les procédés comiques



| Version originale<br><i>College au cinema - DAAC</i>   | Sous titres français   | Photogramme<br>à associer | Sorte de<br>comique |
|--|--|---------------------------|---------------------|
| <i>Three cheeseburgers,two large fries...<br/>two chocolate shakes<br/>and one large Coke</i>  | <i>Deux cheeseburgers, deux grandes frites, deux shakes<br/>chocolat et un coca</i>  |                           |                     |
| <i>I thought we were going to a costume party.<br/>It's like I said,I love this film.<br/>I've seen it over a hundred times.<br/>Phil ...<br/>I told you to call me Bronco.<br/>Sorry, Bronco.</i>   | <i>Je croyais qu'on allait à un bal costumé.<br/>Je te l'ai déjà dit, j'adore ce film.<br/>Je l'ai vu une centaine de fois.<br/>Phil !<br/>Je te l'ai dit ... appelle moi<br/>« Bronco »<br/>Pardon Bronco</i> |                           |                     |
| <i>Yo, Mom.<br/>Isn't there any hot water?<br/>There wouldn't be today.<br/>Of course not.</i>   | <i>Hé, M'dame.<br/>Y'a pas d'eau chaude ?<br/>Non voyons, pas aujourd'hui .<br/>Oh, bien sûr que non .</i>   |                           |                     |
| <i>He might be ok. [explosion]<br/>Well, no, probably not now.</i>   | <i>Il peut s'en tirer ...[explosion]<br/>Peut-être pas tout compte fait !</i>  |                           |                     |
| <i>Not bad.<br/>You say this is your first lesson?<br/>My father was a piano mover...</i>  | <i>Pas mal ! C'est vraiment votre première leçon<br/>Oui, mais mon père était livreur de piano ...</i>   |                           |                     |
| <i>That's not bad<br/>for a quadruped.<br/>You gotta check your mirrors,<br/>just the side of your eye.</i>  | <i>Pas mal , le quadrupède.<br/>Surveille les rétroviseurs de ce côté-ci et de ce côté-là.</i>   |                           |                     |
| <i>Don't you worry about cholesterol,lung cancer, love handles?<br/>I don't worry about anything anymore.<br/>What makes you so special?<br/>Everybody worries about something.<br/>That's exactly what makes me so special.<br/>I don't even have to floss.</i> | <i>Tu ne t'en fais pas pour ton cholestérol, le cancer .<br/>Je ne m'inquiète plus.<br/>Pourquoi ? Tout le monde s'en fait.<br/>C'est justement ça qui me rend différent</i>                                   |                           |                     |